



044

MK  $\frac{H-8^{\circ}}{82.7}$

3-11 ms



КНИЖНЫЙ ФОНД  
Моск. Губ. Правл. Гл. Библ. Завед.  
БИБЛИОТЕКА *Лухарева*

*Kurze*  
**Deutsche Grammatik**  
in  
Fragen und Antworten  
zum Gebrauch  
der  
Kaiserlichen Gymnasien zu Moskau.

---

**К Р А Т К А Я**  
**НѢМЕЦКАЯ ГРАММАТИКА**  
с ъ  
ВОПРОСАМИ И ОТВѢТАМИ  
для употребленія  
при  
*Императорскихъ Московскихъ Гимназіяхъ.*



Изданіемъ Н. Новикова и Компаніи.

---

**ВЪ МОСКВѢ**  
въ Университетской Типографіи у Н. Новикова,  
1782 года.



## ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господь Кураторовъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ: Краткая Нѣмецкая Грамматика, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Красно-рѣчій Профессоръ и Цензоръ печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.







Fragen und Antworten      ВОПРОСЫ и ОТВѢТЫ  
über die verschiedenen Redes- о разныхъ частяхъ рѣчи  
theile der Deutschen Sprache. Нѣмецкаго языка.

Erste Abtheilung.

ОТДѢЛЕНИЕ ПЕРВОЕ.

Von der Grammatik  
überhaupt.

О Грамматицѣ вообще.

Frage.

Вопросъ.

Was ist die Grammatik?

Что есть Грамматица?

Antwort.

Отвѣтъ.

Die Grammatik oder Sprach-  
lehre oder Sprachkunst ist der  
Zubegriff der Regeln, nach wel-  
chen man eine Sprache rein und  
richtig reden und schreiben soll.

Грамматица есть со-  
браніе правилъ, кои на-  
блюдать должно, чтобъ  
чисто и правильно гово-  
рить и писать.

Fr. Wie viele Haupttheile  
hat die Grammatik?

Воп. Сколько главныхъ  
частей имѣетъ Грамма-  
тика?

А. Viere; die Etymologie  
oder Wortforschung, die Pro-  
sodie oder Tonmessung, die  
Sintaxe oder Wortfügung  
und die Orthographie oder  
Rechtschreibung.

От. Четыре; Этимоло-  
гію или словопроизведе-  
ніе, Просодію или словоударе-  
ніе, Синтаксисъ или слово-  
сочиненіе и Орѳографію  
или правописаніе.

Fr. Was ist die Etymologie?

Воп. Что есть Этимоло-  
логія?

А. Derjenige Theil der  
Grammatik, in welchem die

От. Она есть та часть  
Грамматики, которая из-



Natur und Eigenschaft der Wörter außer dem Zusammenhange mit andern untersucht und gelehret wird.

слѣдуетъ природу словъ особливо, и научаетъ насъ познавать ихъ силу и различныя ихъ свойства кромѣ всякаго сопряженія съ другими словами.

Fr. Was ist die Sintaxe?

Воп. Что есть Синтаксисъ?

А. Derjenige Theil der Grammatik, in welchem die Einrichtung der Wörter, die sie vermöge des Zusammenhanges mit andern haben müssen, gezeigt wird.

От. Она есть та часть Грамматики, въ которой показывается словъ разположеніе, которое онѣ должны имѣть посредствомъ сопряженія съ другими словами.

Fr. Was ist die Prosodie?

Воп. Что есть Просодія?

А. Derjenige Theil der Grammatik, welcher lehret, wie die Wörter der Quantität, (d. i. der Länge oder Kürze,) und dem Accente nach, sollen ausgesprochen werden.

От. Она есть та часть Грамматики, которая научаетъ насъ произносить слова приспойно ихъ качеству, (т. е. протяжности или краткости,) и ударенію.

Fr. Was ist die Orthographie?

Воп. Что есть Орфографія?

А. Derjenige Theil der Grammatik, welcher lehret, wie die Wörter und Sätze müssen geschrieben werden.

От. Она есть та часть Грамматики, которая научаетъ насъ, какимъ образомъ должно писать слова и предложенія.

Fr. Wie vielerley Arten Wörter, oder wie viel Redetheile giebt es in der Deutschen Sprache?

Воп. Сколько находится въ Нѣмецкомъ языкѣ родовъ словъ, или сколько онѣ имѣютъ частей рѣчи?

А. Es giebt ihrer zehn.

От. Десять.

Fr. Welches sind sie?

Воп. Какія онѣ?

А.



N. Der Artikel oder das    От. Членъ,  
 Geschlechtswort,  
 das Nomen oder das Nenn- имя,  
 wort,  
 das Pronomen oder das мѣстоименіе,  
 Fürwort,  
 das Verbum oder das Zeitwort, глаголъ,  
 das Particip oder das Mit. причастіе,  
 telwort,  
 das Adverb oder das Ne. нарѣчіе,  
 benwort,  
 die Präposition oder das Vor. предлогъ,  
 wort,  
 die Particel,                                частица,  
 die Conjunction, oder das союзъ, и  
 Bindewort, und  
 die Interjection oder das междометіе.  
 Zwischenwort.

Fr. Wie werden sie über-    Воп. Какъ онѣ вообще  
 haupt eingetheilt?                раздѣляющіяся?

N. In veränderliche und    От. На перемѣняющія-  
 unveränderliche.                ся и неперемѣняющіяся.

Fr. Welches sind die ver-    Воп. Которыя части  
 änderlichen Niedertheile?    рѣчи суть перемѣняющіяся?

N. Die fünf erstern.            От. Первая пять.

Fr. Welches sind die un-    Воп. А которыя не-  
 veränderlichen?                перемѣняющіяся?

N. Die fünf letztern.            От. Последнія пять.

Fr. Warum werden jene    Воп. Для чего тѣ называ-  
 veränderlich genennet?        ются перемѣняющимися?

N. Weil sie verschiedene    От. для того, что онѣ  
 zufällige Endigungen anneh-    могутъ принимать раз-  
 men können, ohne deswegen    ные случайныя окончанія  
 ihre Natur zu ändern, oder    безъ премѣненія ради того  
 ohne zu einer andern Classe    своей природы или не прехо-  
 der Wörter überzugehen.    дя въ другой классъ словъ.

Fr. Was nennet ihr eine zufällige Endigung?

А. Diejenige, welche nur einen Nebenbegriff ausdrückt, oder wodurch das Wort keine neue Bedeutung, sondern eine neue Beziehung erhält.

Воп. Что вы называете случайнымъ окончаніемъ?

От. Я называю случайнымъ окончаніемъ то окончаніе, которое выражаетъ только приступное понятіе, или чрезъ которое слово не получаетъ никакого новаго значенія, но токмо новое отношеніе.

Fr. Was heisset aber zu einer andern Classe der Wörter übergehen?

А. Ein Wort gehet in eine andere Classe über, wenn es, zum Exempel, aus einem Zeitworte ein Nennwort wird.

Воп. Но что значитъ перейти въ другой классъ словъ?

От. Слово переходитъ въ другой классъ тогда, когда оно, на примѣръ, изъ глагола дѣлается именемъ.

Fr. Wie nennet man die Veränderung der zufälligen Endigungen?

А. Вѣ dem Artikel, Nennworte, Fürworte und Mittelnworte wird sie Declination oder Abänderung oder Umendung, bey dem Zeitworte aber Conjugation oder Abwandlung genennet.

Воп. Какъ называется перемѣна случайныхъ окончаній?

От. Въ членѣ, имени, мѣстоименіи и причастіи называется она склоненіемъ, а въ глаголѣ спряженіемъ.

Fr. Was heisset Decliniren?

А. Decliniren oder abändern heisset die verschiedenen Endigungen eines abänderlichen Wortes der Reihe nach versagen.

Воп. Что называется склонять?

От. Склонять называется сказывать послѣдовательно разныя окончанія слова склоняемаго.



Fr. Worauf beziehen sich die Endigungen der abänderlichen Wörter?

А. Sie beziehen sich auf das Geschlecht oder das Genus, auf die Zahl oder den Numerus, und auf die Fallendung oder den Kasus.

Fr. Was ist das Genus oder Geschlecht, in grammatischer Bedeutung?

А. Es ist eine Beziehung auf den Unterschied der Dinge, nach welchem sie entweder männlich, oder weiblich, oder keines von beidem sind.

Fr. Wie vielerley ist also das grammatische Geschlecht?

А. Dreierley: das männliche, das weibliche, und das ungewisse oder neutrale Geschlecht.

Fr. Sind denn, zum Beispiel, die Namen aller männlichen Geschöpfe auch des grammatischen männlichen Geschlechtes? Und zeigen alle Wörter, die des grammatischen männlichen Geschlechtes sind, auch allemal männliche Geschöpfe an?

А. Keinesweges; vielmehr giebt es viele Wörter, die z. E. männliches Geschlechtes sind, obgleich

От. Къ чему относятся окончанія словъ скло-няемыхъ?

Воп. Онѣ относятся къ роду, числу и падежу.

От. Что есть родъ въ Грамматическомъ знаменованіи или смыслѣ?

Воп. Родъ есть отноше-ніе къ разности вещей, по которой онѣ суть или мужескія или женскія, или ни то ни другое.

От. И такъ сколько находится родовъ въ Грамматикѣ?

От. Три: мужескій, женскій и средній родъ.

Воп. И такъ, на при-мѣръ, имена всѣхъ мужескихъ твореній всегда ли суть рода мужескаго Грамматическаго? И имена, кои суть рода мужескаго Грамматическаго, всегда ли означаютъ мужескія творенія?

От. Никакъ; но напро-тивъ того есть много словъ, кои на пр. суть мужескаго рода, хотя

dadurch bezeichnete Sache вещи, ими означаемыя weiblich, oder leblos, und also суть женскія, или не- weder männlich noch weiblich одушевленные, и слѣд- ственно ни мужескія ни женскія.

Fr. Woher kommt diese Unordnung?

Воп. Откуда происхо- дитъ сей безпорядокъ?

А. Sie kommt daher, weil die Sprachen anfangs nicht von Philosophen gebil- det werden, sondern ihre erste Einrichtung von einem unwissenden rohen Volke erhalten, welches sich um das genaue Verhältniß der Zeichen zu den bezeichneten Sachen wenig bekümmert: woraus denn nothwendig allerley Ungereimtheiten entstehen müssen.

От Онъ происходитъ отъ того, что языки съ начала образованы были не философами, но напро- шивъ того первое разполо- жение дано имъ было гру- бымъ и незнающимъ наро- домъ, кошорой мало без- покоился о точномъ отно- шеніи знаковъ къ означен- нымъ вещамъ: откуда не- обходимо надлежало про- изойти всякаго рода не- пристойностямъ.

Fr. Können aber die Sprach- lehrer solchen Ungereimtheiten nicht abhelfen?

Воп. Но не могутъ ли Грамматисты пособить симъ непристойностямъ?

А. Das kommt ihnen nicht zu.

От. Это до нихъ не принадлежитъ.

Fr. Warum nicht?

Воп. Для чего?

А. Weil sie nicht eine neue Sprache machen, sondern nur die Erlernung der vorhande- nen Sprache erleichtern sollen.

От. Для того, что имъ не надлежитъ дѣлать но- ваго языка, но только об- легчить изучение настоя- щаго.

Fr. Um wieder auf das Geschlecht der Wörter zu kom- men, so frage ich, ob dasselbe

Воп. Дабы опять возвра- щаться къ роду словъ, то я спрашиваю, необходимо  
in



in allen Sprachen nothwendig dreyerley ist? ли нужно, чтобы во всѣхъ языкахъ было три рода?

А. Nein; denn im Französischen, z. E. hat man nur das männliche und weibliche Geschlecht: im Deutschen aber ist es dreyerley, wie im Griechischen und Lateinischen. От. Нѣтъ; ибо, на пр. во Французскомъ языкѣ находится только два рода мужескій и женскій: а въ Нѣмецкомъ ихъ три, такъ какъ въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ.

Fr. Was ist der Numerus oder die Zahl? Воп. Что есть число?

А. Es ist diejenige Eigenschaft der Wörter, woraus man sehen kann, ob von einem oder mehrern Subjecten die Rede ist. От. Число есть то свойство словъ, изъ коего можно усмотрѣть, объ одномъ или о многихъ подлежащихъ идетъ рѣчь.

Fr. Wie vielerley ist der Numerus im Deutschen? Воп. Сколько находится чиселъ въ Нѣмецкомъ языкѣ?

А. Zweyerley, der Singular oder die einfache Zahl, und der Plural oder die vielfache Zahl. От. Два, единственное и множественное.

Fr. Was ist der Singular? Воп. Что есть единственное число?

А. Diejenige Form eines Wortes, woraus man sieht, daß nur von einem einzigen Dinge geredet wird; z. E. Pferd. От. Оно есть тотъ образецъ слова, изъ коего видно, что только говорится объ одной вещи; на пр. Лошадь.

Fr. Was ist die vielfache Zahl oder der Plural? Воп. Что есть множественное?

А. Diejenige Form eines Wortes, woraus man sieht, daß von zwey oder mehrern ва, которой даемъ познать, что говорится о



Dingen geredet wird; z. E. двухъ или многихъ вещейъ; на пр. *Лошади*.

Fr. Was heisset Casus?      Воп. Что есть падежъ?

А. Casus heisset eine Endigung, welche allerley Bestimmungen und Verhältnisse eines Nennwortes anzeigt.      От. Падежемъ называется такое окончание, которое показываетъ всякаго окончанія и отношенія имени.

Fr. Wie viel Casus finden sich in der Deutschen Sprache?      Воп. Сколько находится падежей въ Нѣмецкомъ языкѣ?

А. Viere; der Nominativ oder die Nennendung, der Genitiv oder die Zeugendung, der Dativ oder die Gebendung und der Accusativ oder die Klagendung.      От. Четыре; имени, родительный, родительный, дательный и винительный.

Fr. Warum heisset die erste Fallendung Nominativ?      Воп. Для чего первой падежъ называется именительнымъ?

А. Weil dieser Casus vornehmlich dienet das Subject eines Satzes zu benennen.      От. Поколикъ сей падежъ служитъ преимущественно къ наименованію подлежащаго въ предложении.

Fr. Warum heisset der zweite Casus Genitiv?      Воп. Для чего называется второй падежъ родительнымъ?

А. Weil er vornehmlich dienet den Verfertiger oder Hervorbringer (Generatorem) zu bezeichnen, d. i. weil er anzeigt, daß die Sache, deren Namen diese Endung hat, sich zu einer andern Sache      От. Потому что онъ преимущественно служитъ къ означенію производителя или содѣлателя вещи, то есть, поколикъ онъ показываетъ, что вещь, кося имя сіе



Sache wie die Ursache zu ihmъетъ окончаніе, содержится къ другой вещи какъ причина къ своему дѣйствию.

Fr. Hat dieser Casus nicht noch einen andern Namen? *Воп.* Не имѣетъ ли сей падежъ еще другаго имени?

А. Ja; man nennet ihn auch Possessiv, weil er eben so oft den Besizer als den Verfertiger bezeichnet. *Отъ.* Конечно; его называютъ также падежемъ притяжательнымъ, потому что онъ часто означенъ владѣтеля вещи, какъ и того, которой онъ содѣлалъ или произвелъ.

Fr. Warum heisset der dritte Casus dative? *Воп.* Для чего называется третьей падежъ дательнымъ.

А. Weil er vornehmlich dient die Beziehung der Bestimmung anzudeuten, d. i. weil er anzeigt, daß etwas derjenigen Sache zum besten oder zum Schaden geschieht, deren Namen diese Endung hat. *Отъ.* Поколикъ онъ преимущественно служитъ къ означенію отношенія опредѣленія, т. е. поколикъ онъ показываетъ, что дѣйствіе дѣлается въ пользу или во вредъ той вещи, которой имя носитъ сіе окончаніе.

Fr. Warum heisset der vierte Casus Accusativ? *Воп.* Для чего называется четвертой падежъ винительнымъ?

А. Weil er vornehmlich dient das Object einer Handlung zu accusiren, d. i. zu declariren oder bekannt zu machen. *Отъ.* Потому что онъ преимущественно служитъ къ обвиненію, т. е. къ объясненію или извѣщенію предмета дѣйствія.

Fr. Haben die Deutschen keinen Vocativ und Ablativ? **Воп.** Имѣютъ ли Нѣмцы звательной и творительной или относительной падежи?

А. Sie haben diese zween Lateinischen Casus nicht unter einer besondern Form, aber sie können sie doch ausdrücken. **От.** Они не имѣютъ сихъ двухъ Латинскихъ падежей подъ особливимъ образомъ, однако они могутъ ихъ выражать.

Fr. Wie drücket man im Deutschen den Vocativ aus? **Воп.** Какъ выражаютъ въ Нѣмецкомъ звательной?

А. Durch den Nominativ ohne Artikel. **От.** Чрезъ именительный безъ члена.

Fr. Und wie den Ablativ? **Воп.** А какъ творительный?

А. Insgemein durch eine Präposition mit dem sich zu ihr schickenden Casus, oder auch bloß durch einen andern Casus, nachdem das Deutsche Zeitwort solches erfordert. **От.** Обыкновенно чрезъ предлогъ съ пристойнымъ ему падежемъ, или просто чрезъ другой падежъ, смотря, какого падежа требуетъ Нѣмецкой глаголъ.

## Зweite Abtheilung.

## ОТДѢЛЕНИЕ ВТОРОЕ.

### Von den Artikeln.

### О Членахъ.

Fr. Was ist der Artikel oder das Geschlechtswort? **Воп.** Что есть членъ?

А. Der Artikel ist ein abänderliches Wort, welches dienet das Geschlecht der Substantive anzuzeigen, und **От.** Членъ есть склоняемое слово, служащее къ показанію рода именъ существительныхъ, sonst



sonst keine ihm eigene Bedeutung hat.

Fr. Warum hat man ihm den Namen Artikel gegeben?

А. Weil er mit dem Substantiv so genau verbunden ist, daß er nicht ohne dasselbe gesetzt wird, und ohne ein Substantiv so wenig bestehen kann, als ein Glied ohne seinen Körper: denn *Articulos* heisset im Griechischen ein Glied.

Fr. Wie viele Artikel giebt es?

А. Im Deutschen giebt es nur einen Artikel.

Fr. Aber zeigen, zum Exempel, die Wörter *mein*, *dein*, *sein*, u. s. w. nicht auch den Unterschied des Geschlechtes an? Und sind sie also nicht auch Artikel?

А. Diese Wörter zeigen zwar das Geschlecht an, aber sie haben dabey auch eine ihnen eigene Bedeutung, die ihnen eine Stelle in einer andern Classe Wörter anweist, und können daher auch allein gesetzt

а впрочемъ не имѣющее никакого себѣ собственнаго знаменованія.

Воп. Для чего онъ названъ Членомъ?

От. Потому что онъ столь тѣсно сопряженъ съ именемъ существительнымъ, что никогда безъ оного не поспавляется, да и существительное имя безъ него столь же мало полагаться можетъ, какъ членъ безъ своего тѣла: ибо *артикулосъ* въ Греческомъ языкѣ значитъ Членъ.

Воп. Сколько находится членовъ?

От. Въ Нѣмецкомъ языкѣ находится только одинъ членъ.

Воп. Но на примѣрѣ, слова, *мой*, *твой*, *его* и проч. не означаютъ ли также различіе рода? И такимъ образомъ оныя слова также не члены ли?

От. Слова *сін* хотя показываютъ родъ, однако онъ притомъ имѣютъ собственное имѣ знаменованіе, показывающее имъ мѣсто въ другомъ классѣ словъ, и потому могутъ онъ въ  
wer:

werden, (з. Е. das ist mein, Нѣмецкомъ языкѣ полагается мое) folglich sind sie гатся и одиѣ, слѣдовательно онѣ не члены.

### Dritte Abtheilung.

### ОТДѢЛЕНИЕ ТРЕТІЕ.

#### Vom Nomen.

#### О Имени.

Fr. Was ist ein Nomen oder Nennwort?

Воп. Что есть имя?

А Ein Nennwort ist ein abänderliches Wort, welches die Substanzen und ihre Beschaffenheiten bezeichnet.

От. Имя есть слово склоняемое, означающее существа и ихъ свойства.

Fr. Wie viele Arten der Nennwörter giebt es?

Воп. Сколько находится родовъ именъ?

А. Sie sind von zweyerley Art; Substantive oder Hauptwörter, und Adjective oder Beywörter.

От. Ихъ находится два рода; существительныя и прилагательныя.

Fr. Was ist ein Substantiv oder Hauptwort?

Воп. Что есть имя существительное?

А. Es ist ein Wort, womit man eine Substanz benennt.

От. Оно есть такое слово, которое означаетъ существо.

Fr. Wie werden die Substantive eingetheilt?

Воп. Какъ раздѣляются имена существительныя?

А. Man theilt sie in eigenthümliche und gemeine ein, welche letztern auch Appellative genennet werden.

От. Онѣ раздѣляются на собственныя и общія или нарицательныя.

Fr. Was ist ein eigenthümliches Substantiv oder Nomen Proprium?

Воп. Что есть имя собственное?

А.



**И.** Dasjenige, welches einem einzelnen Dinge zum Namen dienet; z. E. Peter, imenemъ одной вещи; на Paris.

**От.** Оно есть такое слово, которое служитъ именемъ одной вещи; на пр. *Петръ, Парижъ.*

**Fr.** Was ist ein Appellativ oder gemeines Substantiv?

**Воп.** Что есть имя нарицательное, или общее существительное?

**И.** Dasjenige, welches mehreren Dingen von einerley Art zum Namen dienet, oder womit man die Gattungen und Geschlechter bezeichnet; z. E. Mensch, Stadt.

**От.** Оно есть такое слово, которое служитъ именемъ многимъ вещамъ одного рода, или копорымъ означаются роды; на пр. *человѣкъ, городъ.*

**Fr.** Wie theilet man die Appellative weiter ein?

**Воп.** Какъ далѣе раздѣляются имена нарицательныя?

**И.** Man theilet sie in physische und metaphysische ein.

**От.** Онѣ раздѣляются на физическія и метафизическія.

**Fr.** Was ist ein physisches Appellativ?

**Воп.** Что есть физическое нарицательное?

**И.** Dasjenige, welches Dingen zukommt, die wirklich in der wahren oder erdichteten Natur vorhanden sind und für sich bestehen; z. E. ein Pferd, ein Centaur.

**От.** Оно есть то, которое прилично такимъ вещамъ, кои существуютъ дѣйствительно въ истинной или вымышленной природѣ, или могутъ существовать; на пр. *лошадь, центавръ.*

**Fr.** Was ist ein metaphysisches Appellativ?

**Воп.** Что есть метафизическое нарицательное?

**И.** Dasjenige, welches Dingen zukommt, die wir uns zwar in unserm Verstande als für sich bestehend vorstellen, aber die doch in der Natur nicht

**От.** Оно есть то, которое пристойно такимъ существамъ, кои мы хотя представляемъ себя въ нашихъ мысляхъ, какъ не

nicht besonders vorhanden seyn, существующія, но кои können; z. E. die Tugend, однако раздѣльно не могутъ существовать въ природѣ; на пр. *добродѣтель, красота.*

Fr. Ist denn in der Welt keine Tugend, keine Schönheit vorhanden?

Воп. Такъ нѣтъ ни добродѣтели, ни красоты?

А. Es ist wohl Tugend und Schönheit in der Welt, aber nicht als etwas für sich bestehendes, sondern als den Substanzen anflebende Eigenschaften oder Beschaffenheiten. Wir können zwar die Tugend, die Schönheit, u. d. gl. von einem Wesen, bey dem sie sich befindet, in Gedanken absondern, und sie uns besonders vorstellen; aber deswegen giebt es doch in der Natur kein Ding, das die Tugend, und sonst weiter nichts sey.

От. Хотя есть въ свѣтѣ добродѣтель и красота, но не такъ какъ бы нѣчто само по себѣ существующее; но какъ побочныя существамъ свойства и качества. Мы хотя можемъ въ мысляхъ нашихъ отличить добродѣтель, красоту и пр. отъ существа, въ которомъ она находится, и представить ее себѣ отдѣльно; но для сего не находится въ природѣ такого существа, которое бы было добродѣтель, а впрочемъ не было бы ничто другое болѣе.

Fr. Was ist ein Adjektiv oder Beywort?

Воп. Что есть имя прилагательное?

А. Das Adjektiv ist ein Wort, welches die Beschaffenheit einer Substanz anzeigt, insofern man sich selbige als mit der Substanz verbunden

От. Имя прилагательное есть такое слово, которое означаетъ свойство понимаемое, только въ соприяженіи съ существомъ  
ден



den gedenket; z. E. tugendhaft, на пр. доврогдѣтеленъ,  
haben. изряденъ.

Fr. Warum sehet ihr hinzu: *Воп.* Для чего вы при-  
in so fern man sich selbige бавляете: понимаемое пѣ  
als mit einer Substanz сопряженіи съ сущест-  
verbunden gedenket? томъ?

А. Weil ein Wort, das *От.* Поколику слово,  
eine Beschaffenheit anzeigt, означающее свойство, по-  
die man sich als von der нимаемое какъ отдѣльное  
Substanz abgesondert geden- отъ существа, есть имя  
ket, ein metaphysisches Sub- существительное метафи-  
stantiv ist. зическое.

Fr. Was heiſſet bey den *Воп.* Что называется  
Adjectiven ein Vergleichungs- у именъ прилагательныхъ  
grad oder Gradus Compar- степенемъ уравненія?  
tionis?

А. So heiſſet diejenige Form *От.* Такъ называется  
eines Adjectivis, welche sich пошѣ образецъ имени  
auf den Grad beziehet, in прилагательнаго, которой  
welchem eine Beschaffenheit относится къ степени,  
einem Dinge beygeleget wird. въ коемъ приписывается  
свойство вещи.

Fr. Wie viele dergleichen *Воп.* Сколько находи-  
Grade oder Staffeln giebt es? ся таковыхъ степеней?

А. Drey, der Positiv oder *От.* Три, положитель-  
die erste Staffel, der Compa- ный, уравнительный и  
rativ oder die zweyte Staffel, превосходительный.  
und der Superlativ oder die  
dritte Staffel.

Fr. Was ist der Positiv, *Воп.* Что есть степень  
oder die erste Staffel? положительный?

А. Wann das Adjectiv in *От.* Когда имя прила-  
seiner gewöhnlichen Bedeutung гательное полагается въ  
und ohne Absicht einer Ver- своемъ обыкновенномъ  
gleich-

gleichung gesetzt wird; 1. E. знаменованія и безъ всякаго вида сравненія; на

Schön.

пр. изрядный.

Fr. Was ist der Comparativ, oder die zweyte Staffel?

Воп. Что есть степень уравнивательный?

А. Wann die Bedeutung des Adjectivs einer Sache in einem größern oder geringern Grade als einer andern be-  
gelegt wird; 2. E. Schöner.

От. Когда знаменова-  
ніе имени прилагательна-  
го приписывается въ мень-  
шемъ или въ гораздо боль-  
шемъ степени одной изъ  
двухъ вещей, нежели дру-  
гой; на пр. изряднѣйшій.

Fr. Was ist der Superlativ, oder die dritte Staffel?

Воп. Что есть степень превосходительный?

А. Wann das Adjectiv den höchsten Grad einer Beschaf-  
fenheit andeutet; 3. E. der Schönste.

От. Когда имя прила-  
гательное означаетъ са-  
мый вышшій степень  
свойства; на пр. пре-  
изрядный.

Fr. Ist bey den deutschen Adjectiven nichts besonderes zu bemerken?

Воп. Нѣтъ ли чего въ  
Нѣмецкихъ прилагатель-  
ныхъ особливо примѣча-  
ніа достойнаго?

А. Die deutschen Adjective unterscheiden sich von den Adjectiven aller andern bekann-  
ten Sprachen darin, daß sie in ihrer Hauptbedeutung eine doppelte Form haben. Unter der einen sind sie mei-  
stens zugleich auch Verwörter, und deswegen wird die-  
se die Adverbialform eines Adjectivs genennet. In die-  
ser Form haben die Adjecti-  
ve keine der zufälligen Endi-

От. Нѣмецкія прила-  
гательныя отличаются отъ  
прилагательныхъ всѣхъ  
прочихъ извѣстныхъ язы-  
ковъ въ томъ, что онѣ  
въ своемъ главномъ зна-  
менованіи имѣютъ сугу-  
бой образцы. Подъ од-  
нимъ бываютъ онѣ по  
большой части въ то же  
время предлогами, и по  
сему называется сіе об-  
разцомъ нарѣчія въ нме-  
ннѣ.



гungen, die sich auf das Geschlecht der Substantive beziehen; und so stehen sie in den Wörterbüchern. Unter der andern Form erscheinen sie als rechte Nennwörter oder Nomina, mittelst einer sich auf Geschlecht, Casus, und Zahl der Substantive beziehenden Endigung; und dieses wird die Nominalform eines Adjectivs genannt.

нахъ прилагательныхъ. Въ семъ образѣ имена прилагательныя не имѣютъ никакого изъ случайныхъ окончаній, относящихся къ роду именъ существительныхъ; и подъ симъ видомъ находятся онѣ въ словаряхъ. Подъ другимъ образомъ являются онѣ какъ имена, посредствомъ окончанія относящагося къ роду, числу и падежу именъ существительныхъ; и сіе-то называется образѣмъ имени въ именахъ прилагательныхъ.

Fr. Ist es nöthig, auf diese unterschiedene Form der Adjective acht zu haben?

Воп. Нужно ли примѣчать сей различный образѣмъ именъ прилагательныхъ?

А. Es ist dieses höchst nöthig, und die Verwechslung beyder Formen würde ein großer Sprachfehler seyn.

От. Весьма нужно, по тому что смѣшеніе обоихъ образцовъ между собою было бы великою ошибкою противъ языка.

Fr. Wann muß das Adjectiv die Nominalform haben?

Воп. Когда должно имѣть прилагательное имя именной образѣмъ?

А. So oft es mit einem Substantiv zur Bezeichnung eben desselben Subjectes oder eben desselben Prädicates verbunden wird; z. E. Ein treuer Freund ist eine seltene Sache.

От. Всегда, когда оно сопряжено съ именемъ существительнымъ для означенія самаго того же подлежащаго или самаго того же сказуемаго; на пр. *пѣрный другъ есть рѣдкая вещь.*

Fr. Wann muß das Ad-  
jectiv die Adverbialform haben?

А. So oft es allein und  
ohne Hinzufügung eines Sub-  
stantivs das Subject oder  
das Prädicat eines Satzes  
bezeichnet; z. E. Gut ist gut,  
besser ist besser. Der Freund  
ist treu. Die Sache ist selten.

Fr. Also kommt ein aban-  
derliches Adjectiv nicht im-  
mer mit dem Substantiv,  
auf welches es sich beziehet,  
im Genere, Numero und Casu  
überein?

А. Die deutschen Adjecti-  
ve kommen in diesen drey  
Stücken mit dem Substantiv  
nur alsdann überein, wann  
sie die Nominalform haben  
müssen.

Fr. Aber sollte das, was  
ihr die Adverbialform nennet,  
nicht vielmehr ein eigentliches  
Adverb seyn? In diesem Falle  
würde das Besondere der  
deutschen Sprache in Anseh-  
ung der Adjective sich nicht  
in der angeblichen doppelten  
Form der Adjective, sondern  
darin befinden, daß das  
Prädicat nicht durch ein Ad-

Воп. Когда должно и-  
мѣть имя прилагательное  
образъ нарѣчія?

От. Всегда, когда оно  
одно и безъ присовоку-  
пленія имени прилагатель-  
наго означаетъ подлежа-  
щее или сказуемое пред-  
ложенія; на пр. хорошо  
есть хорошо, лучше есть  
лучше. Другъ есть прѣ-  
рѣнь. Вещь есть рѣдка.

Воп. И такъ склоняе-  
мое имя прилагательное  
не всегда ли сходно съ  
именемъ существитель-  
нымъ, на которое оно  
относится, въ родѣ, чи-  
слѣ и падежѣ?

От. Нѣмецкія прилага-  
тельныя согласны въ сихъ  
прехѣ частяхъ только  
тогда, когда онѣ должны  
имѣть имянной образецъ.

Воп. Но не должно ли  
то, что вы называете  
образцомъ нарѣчія,  
быть болѣе собствен-  
нымъ нарѣчіемъ? Въ  
семъ случаѣ то, что нѣ-  
мецкой языкъ имѣетъ  
особеннаго относительно  
къ именамъ прилагатель-  
нымъ, не находилось бы  
во мнимомъ сугубомъ  
jectiv,



jectiv, sondern durch ein Adverb ausgedrückt wird.

образцѣ именѣ прилагательныхъ, но въ томъ, что сказуемое выражается не чрезъ имя прилагательное, но чрезъ нарѣчіе?

А. Die Adverbialform eines Adjectivs kann aus mancherley Ursachen kein Adverb seyn. Zum ersten ist es wider die Natur der Adverbien, die Beschaffenheiten der Substantive zu bezeichnen. Zum andern giebt es Adjective, die nicht auch zugleich Adverbien sind und dennoch in denen durch die obige Regel bestimmten Fällen die Adverbialform annehmen. (z. E. diese Farbe ist weiß, roth, schwarz, u. s. w. Hier können die Wörter weiß, roth, u. s. w. keine Adverbien seyn, weil es ist weiß, roth, schwarz, dergleichen Adverbien nicht giebt.) Zum dritten finden sich deutsche Adjective, von welchen die übereinstimmenden Adverbien der Endigung nach unterschieden seyn können. (z. E. heilig, heiliglich.) Könnte nun im Deutschen das Prädicat durch ein Adverb ausgedrückt werden, so würde man hier gewiß demjenigen Worte, welches offenbar ein Adverb ist, den Vorzug geben; z. E. man

От. Образецъ нарѣчія имени прилагательнаго не можетъ быть нарѣчіемъ за многими причинами. Во первыхъ сіе противу натуры нарѣчій, означать свойства именъ существительныхъ. Во вторыхъ есть такіа имена прилагательныя, кои въ то же время не суть нарѣчія, однако въ означенныхъ чрезъ вышеписанное правило случаяхъ принимаютъ образецъ нарѣчія. (на пр. diese Farbe sey цвѣтъ бѣлый, алый, черенъ, и. т. д. Здѣсь могутъ слова weiß, roth и пр. не быть нарѣчіями, потому что имѣтъ такихъ нарѣчій.) Въ третьихъ находятся такіа именскія имена прилагательныя, съ коими соответственныя нарѣчія могутъ быть различныя, (на пр. heilig, святой, священный, würde

würde nicht sagen : das Wort heiliglich: свято, священно.)  
eines Fürsten soll heilig seyn, Если бы въ Нѣмец-  
sondern das Wort eines Für- комъ языкѣ сказуемое  
sten soll heiliglich seyn, wel- могло выразиться чрезъ  
ches aber nicht geschieht. нарѣчіе, то бы конечно

дано было здѣсь преимуще-  
ство тому слову, ко-  
торое есть явно нарѣчіе,  
на пр. не говорили бы: даъ  
Wort eines Fürsten soll hei-  
lig seyn, слово Государа  
должно быть свято, но  
Даъ Wort eines Fürsten soll  
heiliglich seyn. Но сего не  
случается никогда.

### Dritte Abtheilung.

### ОТДѢЛЕНИЕ ТРЕТІЕ.

#### Von Zahlwörtern.

#### О именахъ числитель- ныхъ.

Fr. Was ist ein Zahlwort?

Воп. Что есть имя  
числительное?

А. Es ist ein Wort, wel-  
ches eine Zahl ausdrückt,  
oder doch sich darauf bezieht.

От. Оно есть такое  
слово, которое выра-  
жаетъ число, или по  
крайней мѣрѣ на оно  
ссылается.

Fr. Zu was für einem  
Redetheile gehören die Zahl-  
wörter?

Воп. Къ какой части  
рѣчи принадлежатъ чи-  
слительныя имена?

А. Die meisten Zahlwör-  
ter sind Adjective; es giebt

От. Большая часть чи-  
слительныхъ именъ суть  
ихъ



Ихъ aber auch viele, welche имена прилагательныя, Substantive sind, und noch но находится ихъ также andere so Adverbien sind. очень много такихъ, кои суть существительныя, и другихъ, кои суть нарѣчія.

Fr. Welches sind die vornehmsten Arten der Zahlwörter? **Воп.** Какія суть главнѣйшіе роды числительныхъ именъ?

A. Die Grundzahlen und Ordnungszahlen. **От.** Основательныя и порядочныя числа.

Fr. Was ist eine Grund- oder Cardinalzahl? **Воп.** Что есть основательное или главное число?

A. Diejenige, welche eine oder mehrere Einheiten ausdrückt. **От.** То, которое выражаетъ одно или многіа единства.

Fr. Was ist eine Ordnung- oder Ordinalzahl? **Воп.** Что есть порядочное число?

A. Diejenige, welche die Stelle einer von mehrern Einheiten bezeichnet. **От.** То, которое означаетъ мѣсто одного изъ многихъ единствъ.

#### Вierte Abtheilung.

#### ОТДѢЛЕНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

##### Von Fürwörtern.

##### О мѣстоименіяхъ.

Fr. Was heisset in der Grammatik eine Person? **Воп.** Что называется въ Грамматицѣ лицомъ?

A. So nennet man das Subject eines Satzes, in so fern man annimmt, daß es von sich selbst redet, daß zu ihm von ihm selbst geredet wird, oder daß von ihm **От.** Такъ называютъ подлежащее въ предложениіи, когда принимается, что оно о себѣ самомъ говоритъ, или когда къ нему о немъ самомъ гово-

geredet wird, ohne daß es selbst rede noch daß von ihm geredet werde.

Fr. Wie viele Grammaticalische Personen giebt es?

А. Es giebt ihrer drey: die erste, oder diejenige, die von sich selbst redet; die zweite, oder diejenige, zu welcher von ihr selbst geredet wird; und die dritte, oder diejenige, von welcher geredet wird, ohne daß es die erste oder die zweite sey.

Fr. Wie heißen die Wörter, welche diese Personen bezeichnen?

А. Sie heißen Fürwörter oder Pronomina.

Fr. Was ist also ein Pronomen oder Fürwort?

А. Es ist ein abänderliches Wort, welches eine der dreyen Personen bloß als Person bezeichnet, und daher allen Subjecten zusammen kann.

Fr. Warum werden sie Fürwörter genannt?

А. Weil man sie für jeden andern Namen des Subjectes setzen kann, so oft derselbe

tritt, или когда о немъ рѣчь идетъ такъ, что оно ни само не говоритъ, ниже о немъ говоритъ.

Воп. Сколько находится Грамматическихъ лицъ?

От. Оныхъ находится три: первое, или то, которое говоритъ о себѣ самомъ; второе, или то, къ которому о немъ самомъ говорится; и третье, или то, о которомъ говоритъ, такъ что оно не бываетъ ни первымъ, ни вторымъ.

Воп. Какъ называются слова, означающія лица?

От. Онѣ называются мѣстоимѣніями.

Воп. И такъ что есть мѣстоименіе?

От. Оно есть склоняемое слово, которое означаетъ одно изъ трехъ лицъ какъ лице, и которое собственно можетъ принадлежать всѣмъ подлежащимъ.

Воп. Для чего называются онѣ мѣстоименіями?

От. Потому что ихъ можно поставить вмѣсто всякаго другаго als



als bekannt angenommen wird, oder man das Subject nur als eine der drey Personen bezeichnen will.

Fr. Wie vielerley sind die Fürwörter?

А. Sechserley: persönliche, zueignende, zeigende, beziehende, fragende, und unbestimmte oder uneigentliche.

Fr. Welches sind die persönlichen Fürwörter?

А. Ich, du, er, sie, es, et cet.

Fr. Ist nicht das Fürwort der dritten Person von zweyerley Art?

А. Ja; es ist entweder direct oder reflex.

Fr. Welches ist das directe Fürwort der dritten Person?

А. Dasjenige, welches die dritte Person als den Gegenstand einer fremden Rede oder Handlung bezeichnet; z. B. Er sieht ihn.

Fr. Welches ist das reflexe Fürwort der dritten Person?

А. Dasjenige, welches die dritte Person als den Ge-

мени подлежащаго, сколь часто оное принимается за известное, или когда хотятъ означить подлежащее только какъ одно изъ трехъ лицъ.

Воп. На сколько классовъ раздѣляются мѣстоименія?

От. На шесть: на личные, притяжательныя, указательныя, возношительныя, вопросительныя и неопредѣленныя.

Воп. Какія суть мѣстоименія личные?

От. Я, ты, онъ, она, оно и проч.

Воп. Мѣстоименія претяго лица не двойкаго ли рода?

От. Конечно; оно есть или прямое или косвенное.

Воп. Которое есть прямое мѣстоименіе претяго лица?

От. То, которое начинается претіе лице какъ предметъ чужой рѣчи или дѣйствія; на пр. онъ видитъ его.

Воп. Которое есть косвенное мѣстоименіе претяго лица?

От. То, которое означаетъ претіе лице, какъ

genstand ihrer eigenen Rede предметъ его собствен-  
oder Handlung bezeichnet; з. ной рѣчи или дѣйствія;  
Е. Er sieht Sich. на пр. Онъ видитъ себя.

Fr. Hat man Grund auch Воп. Есть ли причина  
die von den persönlichen Für- поставитъ также взя-  
wörtern hergeleiteten Possessi- тыя отъ личныхъ мѣсто-  
ve in die Zahl der Fürwör- именій припаяжательныя  
ter zu setzen? мѣстоименія въ число  
мѣстоименій?

А. Ja; nicht darum, От. Конечно; не для  
weil sie von den persönlichen того, что онъ произво-  
Fürwörtern hergeleitet sind, дятся отъ личныхъ мѣ-  
sondern weil sie in ihrer Be- стоименій, но потому  
deutung die persönlichen Für- что онъ въ своемъ зна-  
wörter nothwendig in sich менованіи личныя мѣсто-  
begreifen, und übrigens, wie именія необходимо заклю-  
sie, für jeden andern Namen чаютъ, и что впрочемъ  
des Besizers gesetzt werden могутъ онъ быть упо-  
können; з. Е. Mein Buch треблены какъ мѣсто-  
ist so viel als das Buch именія личныя вмѣсто  
meiner; und wenn Ich Pe- всякаго другого имени  
ter heiße, so ist mein Buch обладателя; на пр. моя  
auch so viel als das Buch книга, то же значитъ,  
Peters. эта книга мнѣ принадле-  
житъ; и если я назы-  
ваюсь Петръ, то моя  
книга значитъ столько  
же какъ книга Петро-  
ва.



## Fünfte Abtheilung.

## ОТДѢЛЕНІЕ ПЯТОЕ.

## Von Zeitwörtern.

## О глаголахъ.

Fr. Was ist das Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ?

А. Das Zeitwort, oder Verbum, ist ein Wort, welches das Daseyn, oder die Existenz mit Beziehung auf die Zeit bejahet.

От. Глаголъ есть та- кое слово, которое под- тверждаетъ бытіе или существо съ отношеніемъ ко времени.

Fr. Welches ist die allge- meinste Eintheilung der Zeit- wörter?

Воп. Какое есть про- стѣйшее раздѣленіе гла- говъ?

А. Diejenige, nach wel- cher man sie in substantivi- sche und adjectivische ein- theilet.

От. То, по которому онъ раздѣляющіся на су- ществительныя и прила- гательныя.

Fr. Was ist ein substan- tivisches Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ существительный?

А. Dasjenige, welches die Existenz bejahet, ohne den Begriff eines Prädicates da- mit zu verbinden.

От. Онъ есть то, что подтверждаетъ сущест- во не связывая съ нимъ понятіе сказуемаго.

Fr. Wie viel substantivi- sche Zeitwörter giebt es?

Воп. Сколько находит- ся существительныхъ гла- говъ?

А. Nur eines, nämlich seyn.

От. Только одинъ, а именно *быть*.

Fr. Was ist ein adjectivi- sches Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ прилагательный?

А. Dasjenige, welches die Existenz mit Beziehung auf ein damit verbundenes Prä- dicat bejahet; z. E. schlafen,

От. Онъ есть тотъ, которой подтверждаетъ существо съ отношені- емъ къ сопряженному съ *welches*

welches so viel ist als schlafend seyn.

онимъ сказуемому; на пр. спать, что тоже значить, какъ и **быть спящимъ**.

Fr. Wie werden die adjectivischen Zeitwörter in Ansehung der Stimme eingetheilt?

Воп. Какъ раздѣляются прилагательные глаголы въ разсужденіи голоса?

А. Man theilet sie in Active oder thätige, in Passive oder leidende, und in neutrale oder der Mittlergattung Zeitwörter.

От. Ихъ раздѣляютъ на дѣйствительные, страдательные и средніе глаголы.

Fr. Was ist ein Activ, oder ein thätiges Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ дѣйствительный?

А. Dasjenige, welches eine Handlung bedeutet, die ein von dem Subjecte verschiedenes Ding zum Gegenstande haben kann; z. E. schlagen: ich schlage.

От. Онъ есть такое слово, которое значить дѣйствіе, кое можетъ имѣть предметомъ разную вещь; на пр. **бить**; **я бью**.

Fr. Was ist ein Passiv, oder ein leidendes Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ страдательный?

А. Dasjenige, welches anzeigt, daß ein Subject etwas leidet, oder der Gegenstand einer fremden Handlung ist. z. E. Geschlagen werden: ich werde geschlagen.

От. Онъ есть такое слово, которое показываетъ, что подлежащее что терпитъ, или есть предметомъ постоянного дѣйствія, на пр. **быть битымъ**; **меня бьютъ**.

Fr. Was ist ein neutrales Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ средний?

А. Dasjenige, welches entweder bloß einen Zustand des Subjectes oder eine Handlung,

От. Оно есть такое слово, которое означаетъ или только состояніе,



lung, die kein vom Subjecte nie *подлежащаго*, или  
 verschiedenes Ding zum Ge- *дѣйствіе*, которое не  
 genstande haben kann, be- *можетъ имѣть предме-*  
 deutet, und also weder ein *томъ различной отъ под-*  
 Activ noch ein Passiv ist; *лежащаго веѣи; и слѣд-*  
 E. sitzen, schlafen, laufen. *ственно онъ не можетъ*

*называться ни дѣйстви-*  
*тельнымъ ни страдатель-*  
*нымъ; на пр. *игѣтъ,**  
*спать, бѣгать.*

Fr. Sieht es nicht andere  
 Eintheilungen der Zeitwörter?

Воп. Не раздѣляются ли  
 еще другимъ образомъ  
 глаголы?

А. Ja; man theilet sie  
 noch ein in Pronominal-Zeit-  
 wörter und andere, die es  
 nicht sind; in persönliche und  
 unpersönliche; in abgeleitete  
 und unabgeleitete; in einfache  
 und zusammengesetzte, u. s. w.

От Конечно; ихъ раз-  
 дѣляютъ еще на мѣсто-  
 именныя и немѣстоимен-  
 ныя глаголы; на личные  
 и безличные; на произ-  
 водные и непроизводные;  
 на простые и сложные,  
 и пр.

Fr. Was ist ein Prono-  
 minal-Zeitwort?

Воп. Что есть мѣ-  
 стоименной глаголъ?

А. Dasjenige, welches in  
 jeder Person den Accusativ  
 des Fürwortes eben der Per-  
 son erfordert.

От. Онъ есть такое  
 слово; которое въ каж-  
 домъ лицѣ требуетъ  
 винительнаго того же ли-  
 ца мѣстоименія.

Fr. Wie vielerley sind die  
 Pronominal-Zeitwörter?

Воп. Сколько находи-  
 ся родовъ мѣстоимен-  
 ныхъ глаголовъ?

А. Sie sind zweyerley:  
 reflexe und reciproce oder  
 zurückkehrende.

От. Ихъ находится  
 два рода: косвенные и  
 возвратительные.

Fr. Was ist ein reflexes  
 Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ  
 косвенный?

А.

И. Dasjenige, welches mittelst einer Nebenendung des persönlichen Fürwortes anzeigt, daß das Subject auch das Object seiner Handlung ist; z. E. sich schlagen: ich schlage mich.

От. Онъ есть такое слово, которое посредством косвеннаго падежа личнаго мѣстоименія показываетъ, что подлежащее есть также предметъ его дѣйствія; на пр. **БИТЬСЯ: Я БИЮСЯ.**

Fr. Was ist ein reciproques oder zurückkehrendes Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ возвратительный?

И. Dasjenige, welches mittelst der Nebenendung des Fürwortes anzeigt, daß zwey oder mehrere Subjecte auch das Object ihrer gegenseitigen Handlung sind; z. E. sich schlagen, oder sich einander schlagen: Wir schlagen uns, oder wir schlagen uns einander.

От. Онъ есть такое слово, которое посредством мѣстоименія показываетъ, что два или больше подлежащихъ суть также предметомъ ихъ взаимнаго дѣйствія; на пр. **БИТЬСЯ**, или **БИТЬСЯ** **ВЗАИМНО: МЫ БЬЕМСЯ**, или **МЫ БЬЕМСЯ МЕЖДУ СОВОЮ.**

Fr. Was ist ein persönliches Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ личный?

И. Dasjenige, welches alle drey Personen zum Subjecte haben kann; z. E. Ich liebe, du liebest, er liebet.

От. Онъ есть такое слово, которое всѣ три лица можетъ имѣть подлежащимъ; на пр. **Я ЛЮБЛЮ, ТЫ ЛЮБИШЬ, ОНЪ ЛЮБИТЪ.**

Fr. Was ist ein unpersönliches Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ безличный?

И. Dasjenige, welchem man gemeiniglich nur das unbestimmte Fürwort der dritten Person es zum Subjecte giebt, weil man das eigent-

От. Онъ есть такое слово, къ которому придается обыкновенно только мѣстоименіе неопредѣленное третьяго лица съ

лише



liche Subject entweder nicht вѣ подлежаще, помощенет, oder nicht bestimmen му что собственное под- will; з. Е. es blizet, es лежащее или не извѣ- friert. стно, или не хочется его опредѣлить; на пр. молнія влистаебъ, мерзаетб.

Fr. Was ist ein abgeleitetes Zeitwort?

А. Dasjenige, welches von einem andern Worte, als seiner Wurzel, mittelst Veränderung, Weglassung oder Hinzufügung eines oder etlicher Buchstaben, die allein genommen keine eigene Bedeutung haben, ist gebildet worden; з. Е. schmälern, von schmal.

Fr. Was ist ein unabgeleitetes Zeitwort?

А. Dasjenige, welches, so viel man weiß, von keinem andern Worte herkömmt sondern selbst eine Wurzel ist; з. Е. essen.

Fr. Was ist ein einfaches Zeitwort?

А. Dasjenige, welches außer den Buchstaben und Syllben, die zur Conjugation oder Abwandlung gehören, nur aus einem einzigen Theile

Воп. Что есть глаголъ производный?

От. Онъ есть такое слово, которое сдѣлано изъ другого слова, какъ изъ своего корня, посредствомъ премѣненія, выпущенія, или прибавленія одной или нѣсколькихъ буквъ, которыхъ взяты будучи однѣ не имѣютъ никакого собственного значенія, на пр. обузить, отъ узкій.

Воп. Что есть глаголъ непронизводный?

От. Онъ есть такое слово, которое, сколько извѣстно, не происходитъ ни отъ какого другого слова, но само есть корень; на пр. ѣсть.

Воп. Что есть глаголъ простой?

От. Онъ есть такое слово, которое кромѣ буквъ и слоговъ, принадлежащихъ къ спряженію, состоитъ только

von eigener Bedeutung bestehet ; 3. E. schreiben, don-  
nern.

Fr. Was ist ein zusam-  
mengesetztes Zeitwort ?

A. Dasjenige, welches  
aus mehrern Theilen von ei-  
gener Bedeutung bestehet ; 3.  
E. wiederkommen.

Fr. Welches sind die Thei-  
le, die ein zusammengesetztes  
Zeitwort können bilden hel-  
fen ?

A. Es sind solches entwe-  
der ganze Wörter, oder auch  
nur Syllben, die aber doch  
eine eigene Bedeutung haben.  
Vornehmlich aber werden die  
Abverbien und Präpositionen  
dazu gebraucht, welche in  
Absicht auf diesen Gebrauch  
Bildungsvorwörter genennet  
werden, um sie von den Vor-  
wörtern, die eine Fällendung  
regiren, zu unterscheiden.

Fr. Wie vielerley sind diese  
Vorwörter ?

A. Sie sind zweyerley,  
trennbare und untrennbare.

Fr. Welches sind die trenn-  
baren Vorwörter ?

ко изъ одной части, имѣ-  
ющей собственное знаме-  
нованіе ; на пр. писать ;  
гнѣтъ.

Воп. Что есть глаголь  
сложный ?

От. Онъ есть такое  
слово, которое состоитъ  
изъ многихъ частей, изъ  
коихъ каждая имѣетъ  
собственное знаменованіе ;  
на пр. поздравитѣся.

Воп. Какія суть ча-  
сти, кои могутъ посова-  
ствовать къ гдѣланію  
сложнаго глагола.

От. Онъ суть или цѣ-  
лыя слова, или токмо  
слогн, но кои однако  
имѣютъ собственное зна-  
менованіе. А особливо упо-  
требляются къ сему на-  
рѣчія и предлоги, кои  
относительно къ сему  
употребленію называют-  
ся *овразопательные пре-*  
*длоги*, дабы отличить  
ихъ отъ предлоговъ, у-  
правляющихъ падежемъ.

Воп. Сколько находит-  
ся родовъ таковыхъ пред-  
логовъ ?

От. Два, отдѣляемые  
и неотдѣляемые.

Воп. Какіе суть отдѣ-  
ляемые предлоги ?

A.



**И.** Diejenigen, die nicht immer mit ihrem Zeitworte vereinigt bleiben; z. E. auf in auflegen. **От.** ТѢ, кои не всегда остаются сопряженными съ своимъ глаголомъ; напр. *ауфвѣ* auflegen, *наложить*.

**Fr.** Welches sind die untrennbaren Vornörter? **Воп.** Какіе суть неотдѣляемые предлоги?

**И.** Diejenigen, die immer mit ihrem Zeitworte vereinigt bleiben; z. E. er, in erlaufen, ver in verkauf fen. **От.** ТѢ, кои всегда остаются соединенны съ своимъ глаголомъ; на пр. *ервѣ* er вѣ erlaufen, *убѣжать*, *вервѣ* ver вѣ verkaufen, *продать*.

**Fr.** Wann sind die trennbaren Präpositionen oder Vornörter mit ihrem Zeitworte vereinigt? **Воп.** Когда бывають соединены предлоги съ своими глаголами?

**И.** Wann dieses im Infinitiv oder in der unbestimmten Art ist, (z. E. einem eine Last auflegen, oder wann der Satz mit einer so genannten Verschönerungsparticel anfängt, (z. E. weil er mir eine Last auflegt.)) **От.** Когда глаголѣ бывають вѣ неопредѣленномъ или неокончательномъ наклоненіи, (на пр. *Еinem* eine Last auflegen, *наложить* на кого бремя, *тяжестъ*;) или когда предложеніе начинается такъ называемою *предложительною* или *отдѣляемою частицею*, (на пр. *Weil* er mir eine Last auflegt, потому что онъ налагаетъ на меня бремя.)

**Fr.** Wann werden sie von ihrem Zeitworte getrennet? **Воп.** Когда они отдѣляются отъ своего глагола?

**И.** So oft das Zeitwort nicht im Infinitiv steht, und der Satz vornen auch **От.** Всегда, когда глаголѣ стоитъ не вѣ неокончательномъ наклоненіи.   
C. feine

seine Veresungspartickel hat;  
 z. E. Er leget mir eine Last  
 auf.

нин, и предложене яе  
 начинается отдѣляемою  
 частицею; на пр. Ег leget  
 mir eine Last auf. Онѣ на-  
 лагаетъ на меня бремя.

Fr. Ist es das Zeitwort  
 oder das Vornwort, so seine  
 Stelle ändert?

Воп. Глаголь ли, или  
 предлогъ перемѣняетъ  
 свое мѣсто?

А. Das Vornwort bleibt  
 immer auf seiner Stelle; das  
 Zeitwort aber wird bald vor,  
 bald hinter die von ihm ab-  
 hängenden Wörter gesetzt,  
 wie aus den angeführten Bey-  
 spielen zu erschen ist.

От. Предлогъ остае-  
 ся всегда на своемъ мѣ-  
 стѣ; но глаголь постав-  
 ляется то напередѣ, то  
 позади зависящихъ отъ  
 него словъ, какъ видно  
 сіе изъ приложенныхъ  
 выше примѣровъ.

Fr. Was heisset conjugiren  
 oder abwandeln?

Воп. Что называется  
 спрягать?

А. Conjugiren heisset die  
 verschiedenen Endungen eines  
 Zeitwortes der Reihe nach  
 hersagen.

От. Спрягать называет-  
 ся повторять по поряд-  
 ку различныя окончанія  
 глагола.

Fr. Worauf beziehen sich  
 die Endungen eines Zeit-  
 wortes?

Воп. Къ чему отно-  
 сятся окончанія глагола?

А. Sie beziehen sich auf  
 die Person, Zahl, Zeit, und  
 Weise.

От. Онѣ относятся къ  
 лицу, числу, времени, и  
 наклоненію.

Fr. Was ist die Person  
 bey einem Zeitworte?

Воп. Что есть лице  
 въ глаголь?

А. Es ist eine Endigung,  
 woraus man erkennen kann,  
 ob von einem Subjecte der  
 ersten, der zweyten, oder der  
 dritten Person die Rede ist.

От. Оно есть такое  
 окончаніе, изъ коего мо-  
 жно узнать, о подлежа-  
 щемъ первомъ ли, или  
 втораго или третьаго ли,  
 ца рѣчь идетъ.

Fr.



Fr. Was ist die Zahl bey einem Zeitworte?

А. Eine Endigung, woraus man erkennen kann, ob das Subject einfach oder vielfach ist.

Fr. Was ist die grammaticalische Zeit?

А. Sie ist eine Form, welche das Verhältniß der Existenz oder einer Handlung zur natürlichen Zeit anzeigt.

Fr. Wie vielerley ist die natürliche Zeit?

А. Dreyerley; die gegenwärtige, die vergangene, und die zukünftige.

Fr. Wie vielerley ist die grammaticalische Zeit?

А. Bey den deutschen Zeitwörtern ist sie achterley: das Präsens, oder die gegenwärtige Zeit; das Imperfect, oder die fast vergangene Zeit; das Perfect, oder die völlig vergangene Zeit; das Plusquamperfect, oder die vorhervergangene Zeit; das erste eigentliche Futur, oder die erste eigentliche zukünftige Zeit; das zweyte eigentliche Futur, oder die zweyte eigentliche zukünftige Zeit; das erste un-

Воп. Что есть число въ глаголь?

От. Оно есть таковое окончаніе, изъ коего можно узнать, что подлежащее единственно или множественно.

Воп. Что есть Грамматическое время?

От. Оно есть такой образецъ, которой показываетъ отношеніе существа или дѣйствія къ естественному времени.

Воп. Сколько естественныхъ временъ?

От. Три; настоящее, прошедшее, и будущее.

Воп. Сколько находится Грамматическихъ временъ?

От. Въ Нѣмецкихъ глаголахъ оныхъ находится восемь: настоящее, прошедшее, мимолетное, первое собственное будущее, второе собственное будущее, первое

gentliche Futur, oder die erste *несобственное будущее, и*  
 uneigentliche zukünftige Zeit; *и второе несобственное бу-*  
 und das zweyte uneigentliche *дущее.*  
 Futur, oder die zweyte un-  
 eigentliche zukünftige Zeit.

Fr. Was versteht ihr durch *Воп. Что разумёте вы*  
 das Imperfect, oder die un- *чрезъ преходящее, или*  
 vollkommen vergangene Zeit? *несовершенно прошедшее*  
*время?*

А. Ich verstehe dadurch *От. Я разумёю чрезъ*  
 diejenige Form eines Zeit- *то пошъ образецъ глаго-*  
 wortes, welche anzeigt, daß *ла, которой показываетъ,*  
 zwei vergangene Begebenheiten *что два прошедшія при-*  
 sich zu gleicher Zeit zugetra- *ключенія случились въ*  
 gen haben, oder daß die *одно время, или что одно*  
 eine geschehen ist als die an- *дѣлалось, какъ другое*  
 dere geschah: z. B. Ich schrieb, *случилось, на пр. я пи-*  
 als er kam. *салъ, какъ онъ пришелъ.*

Fr. Was versteht ihr *Воп. Что вы разумё.*  
 durch Plusquamperfect, oder *те чрезъ мимошедшее или*  
 durch die vorhervergangene *давнопрошедшее время?*  
 Zeit?

А. Ich verstehe dadurch *От. Я разумёю чрезъ*  
 diejenige Form eines Zeit- *то пошъ образецъ глаго-*  
 wortes, welche anzeigt, daß *ла, которой показываетъ,*  
 von zweien vergangenen Be- *что изъ двухъ минув-*  
 gebenheiten eine sich vor der *шихъ приключеній одно*  
 andern zugetragen hat, oder *случилось прежде друга-*  
 daß die eine schon geschehen *го, или что одно уже*  
 war, als die andere geschah; *случилось, какъ другое*  
 z. B. Ich hatte geschrieben, *сдѣлалось; на пр. я на-*  
 als er kam. *писалъ, какъ онъ при-*  
*шелъ.*

Fr. Was versteht ihr *Воп. Что разумёте*  
 durch ein eigentliches Futur? *вы чрезъ собственное бу-*  
*дущее?*

А.



**U.** Ich verstehe dadurch **От.** Я понимаю чрезъ  
diejenige Form eines Zeit- **то томъ образѣ гла-**  
wortes, welche eine Begeben- **года, которой означаетъ**  
heit blosshin als künftig be- **приключеніе просто какъ**  
zeichnet; z. E. Ich werde **будущее; на пр. я буду**  
schreiben. **писать.**

**Fr.** Was versteht ihr **Воп.** Что понимаете  
durch ein uneigentliches Futur? **вы чрезъ несобственное**  
**будущее?**

**U.** Ich verstehe dadurch **От.** Я понимаю чрезъ  
diejenige Form, welche zwar **то томъ образѣ, ко-**  
eine Begebenheit als künftig **торой означаетъ приклю-**  
bezeichnet, aber in der Wo- **ченіе какъ будущее, но**  
raussetzung, daß diese igt **въ предположеніи, что**  
künftige Zeit werde vergan- **сѣ теперь будущее вре-**  
gen seyn; z. E. Wann ich **мя минуется; на пр.**  
werde geschrieben haben. **когда я напишу.**

**Fr.** Wäre es nicht besser, **Воп.** Не лучше ли бы  
dem, was ihr eigentliches und **было, тому, что вы на-**  
uneigentliches Futur nennet, **зываете собственнымъ**  
den Namen einfaches und **и несобственнымъ бу-**  
zusammengesetztes Futur zu **дущимъ, да въ имя про-**  
geben? **стаго и сложенного бу-**  
**дущаго?**

**U.** Das wäre in Absicht **От.** Сѣ бы не прилично  
auf die deutsche Sprache um **было по той причинѣ,**  
deswillen unschicklich, weil **что всѣ будущія Нѣмец-**  
ein jedes deutsches Futur **кія времена сложены.**  
zusammengesetzt ist.

**Fr.** Aber könnte man das **Воп.** Но не можно ли  
uneigentliche Futur nicht das **несобственное будущее**  
vergangene Futur nennen? **время назвать прошед-**  
**шимъ будущимъ?**

**А.** Nein; weil' dieser Ausdruck einen Widerspruch bey sich fñhret.

**Fr.** Werden die verschiedenen Tempora eines Zeitwortes alle auf eine ähnliche Art gebildet?

**А.** Einige werden durch die bloße Abwechslung der Endungen, und zuweilen durch Aenderung eines oder etlicher Wurzelbuchstaben, andere aber mit Zuziehung eines fremden Zeitwortes gebildet; daher man jene einfache Zeiten, diese aber zusammengesetzte Zeiten nennet.

**Fr.** Wie nennet man das fremde Zeitwort, welches zur Bildung einer zusammengesetzten Zeit gebraucht wird?

**А.** Man nennet es Hñlfswort.

**Fr.** Was ist also ein Hñlfswort?

**А.** Es ist ein Zeitwort, welches, wann es zu einem andern Zeitworte gesetzt wird, seine eigene Bedeutung ganzlich verlieret, und bloßhin der Bedeutung des andern

**От.** Никакъ; потому что сіе выраженіе прошедшее будущее имѣетъ въ себѣ прошиворѣчіе.

**Воп.** Разныя времена глагола всѣ ли одинакимъ образомъ дѣлаются?

**От.** Есть такія времена, кои дѣлаются чрезъ одно перемѣненіе окончаній, а иногда чрезъ перемѣненіе одной или нѣсколькихъ коренныхъ буквъ, а другія образуются чрезъ присоединеніе посторонняго глагола; и по сему первыя называются простыми временами, а послѣднія сложными временами.

**Воп.** Какъ называютъ посторонней глаголъ, употребляемой къ произведенію сложнаго времени?

**От.** Его называютъ глаголомъ помогающимъ.

**Воп.** И такъ что есть глаголъ помогающій?

**От.** Онъ есть такой глаголъ, которой присоединенъ будучи къ другому глаголу, теряетъ совсѣмъ свое собственное знаменованіе, и придаетъ eine



eine Beziehung auf eine gewisse Zeit giebt. только знаменованію другого отношеніе къ извѣстному времени.

Fr. Ist aber das Hülfs- Wort von dem zu conjugirenden Worte allemal unterschieden?

Воп. Глаголь помогающій всегда ли различенъ отъ глагола спрягаемаго?

А. Dieses trifft im Deutschen bey allen Zeitwörtern ein, ausgenommen bey diesen dreyn seyn, haben und werden, welches eben die Hülfs- wörter aller übrigen sind, und dabey dieses besondere haben, daß sie ihre eigenen Hülfs- wörter sind.

От. Сіе находится во всѣхъ Нѣмецкихъ глаголахъ, выключая сихъ трехъ, быть, имѣть и сдѣлаться, кои, будучи точно помогающими глаголами всѣхъ прочихъ, имѣютъ сіе особливо, что онѣ служатъ сами себѣ помогающими глаголами.

Fr. Was ist die Weise, oder der Modus eines Zeitwortes? Вопросъ. Что есть наклоненіе глагола?

А. Der Modus, oder die Weise ist eine Form, welche die Art und Weise ausdrückt, wie die Bedeutung eines Zeitwortes statt findet.

От. Наклоненіе есть такой образецъ, которой выражаетъ образъ, по которому знаменованіе глагола имѣетъ мѣсто.

Fr. Wie viele Weisen haben die deutschen Zeitwörter? Вопросъ. Сколько наклоненій имѣютъ Нѣмецкіе глаголы?

А. Sie haben ihrer viere. От. Они имѣютъ ихъ четыре.

Fr. Welches sind sie? Вопросъ. Какія онѣ?

А. Der Infinitiv, oder die unbestimmte Weise; der Imperativ, oder die gebietheude Weise; der Indicativ, oder die anzeigende Weise; und der Subjunctiv, (conjunctiv,) oder die verbindende Weise.

От. Неокончательное; повелительное; изъявительное и сослагательное наклоненія.

Fr. Was ist der Infinitiv?

А. Der Infinitiv ist diejenige Form, welche die Bedeutung eines Zeitwortes ohne Bestimmung der Person und der Zahl des Subjectes ausdrückt; z. E. lieben, geliebet haben.

Fr. Was ist der Imperativ?

А. Der Imperativ ist diejenige Form, welche die Bedeutung eines Zeitwortes mit Beziehung auf Jemandes Willen, d. i. als einen Befehl, oder auch nur als eine Vermahnung oder Bitte ausdrückt; z. E. Komm.

Fr. Was ist der Indicativ?

А. Der Indicativ ist diejenige Form, welche die Bedeutung eines Zeitwortes mit Bestimmung der Person und der Zahl des Subjectes zuverlässig und gerade zu, aber doch nicht als einen Befehl ausdrückt; z. E. Er kommt.

Fr. Was ist endlich der Subjunctiv oder Conjunctiv?

А. Der Subjunctiv oder Conjunctiv ist diejenige Form,

Воп. Что есть неокончателъное наклоненіе?

От. Неокончателъное наклоненіе есть томъ образъ, которой выражаетъ знаменованіе глагола безъ означенія лица и числа подлежащаго; на пр. *любить, любить было.*

Воп. Что есть повелительное наклоненіе?

От. Повелительное наклоненіе есть такой образъ, которой выражаетъ знаменованіе глагола съ отношеніемъ на чьюнибудь волю, т. е. какъ повелѣніе, или только увѣщаніе или прозьбу; на пр. *приходи.*

Воп. Что есть изъяснительное наклоненіе?

От. Изъяснительное наклоненіе есть томъ образъ, которой назначая лицо и число подлежащаго выражаетъ знаменованіе глагола прямо и положительно, но не повелительно, ни увѣщательно или и не прося; на пр. *онъ идетъ.*

Воп. Что есть наконецъ сослагательное наклоненіе?

От. Сослагательное наклоненіе есть томъ образъ, которой



welche mit Bestimmung der Person, der Zahl und der Bedeutung des Subjectes die Bedeutung eines Zeitwortes als von einem andern vorhergehenden oder nachfolgenden Zeitworte abhängig, mithin nicht zuverläßig und gerade zu, sondern als ungewiß und bedingt ausdrückt; z. E. Er käme, wenn er könnte.

значениемъ лица и числа подлежащаго выражающъ знаменованіе глагола какъ зависимо отъ другого предъидущаго или послѣдующаго глагола, слѣдственно не такъ какъ прямо и положительно, но какъ не извѣстно и условно: на пр. онъ бы пришолъ, естъ-ли бы могъ.

Fr. Wie werden die Zeitwörter in Ansehung der Conjugation eingetheilt?

Воп. Какъ раздѣляются глаголы въ разсужденіи спряженія?

А. In regelmäßige und unregelmäßige.

От. На правильные и неправильные.

Fr. Was ist ein regelmäßiges Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ правильной?

А. Dasjenige, welches seine Wurzelbuchstaben in allen Formen unverändert beybehält.

От. Правильной глаголъ есть тотъ, которой удерживаетъ непременно во всѣхъ образцахъ коренныя свои буквы.

Fr. Was ist ein unregelmäßiges Zeitwort?

Воп. Что есть глаголъ неправильной?

А. Dasjenige, welches im Conjugiren eine Veränderung in seinen Wurzelbuchstaben leidet.

От. Глаголъ неправильной есть тотъ, которой претерпѣваетъ въ спряженіи перемѣну въ своихъ коренныхъ буквахъ.

Fr. Machen die unregelmäßigen Zeitwörter nicht eine besondere Conjugation aus?

Воп. Неправильные глаголы не составляютъ ли особливаго спряженія?

**U.** Sie machen keine besondere Conjugation aus, weil sie in der Hauptsache, nämlich was die Inflectionen betrifft, nach eben dem Modelle, als die regelmäßigen, conjugiret werden.

**От.** Они не составляютъ особливаго спряженія, поколику они относительно къ наклоненіямъ спрягаются по тому же образцу, какъ и правильные глаголы.

### Sechste Abtheilung.

### ОТДѢЛЕНІЕ ШЕСТОЕ.

#### Von Participien.

#### О причастіяхъ.

**Fr.** Was ist das Particip oder Mittelwort?

**Воп.** Что есть причастіе?

**U.** Das Particip ist ein von einem Zeitworte gebildetes Adjectiv.

**От.** Причастіе есть сдѣланное изъ глагола имя прилагательное.

**Fr.** Worin sind die Participien von den andern Adjectiven unterschieden!

**Воп.** Чѣмъ различаются причастія отъ другихъ именъ прилагательныхъ?

**U.** Hauptsächlich darin, daß sie außer ihrer Hauptbedeutung den Nebebegriff der Zeit haben.

**От.** Особливо тѣмъ, что онѣ кромѣ своего главнаго знаменованія имѣютъ постороннее понятіе времени.

### Siebente Abtheilung.

### ОТДѢЛЕНІЕ СЕДМОЕ.

#### Von Adverbien.

#### О нарѣчіяхъ.

**Fr.** Was ist das Adverb oder Nebenwort?

**Воп.** Что есть нарѣчіе?

**U.** Das Adverb ist ein unveränderliches Wort, wel-

**От.** Нарѣчіе есть неизмѣняемое слово, опре-

сез



Was die Beschaffenheit der дѣляющее качество дѣй-  
durch ein Zeitwort angedeu- ствіа означеннаго глаго-  
ten Handlung bestimmt; 3. ломъ; на пр. хорошо  
E. schon schreiben. писать.

Fr. Warum nennet man Воп. Для чего называ-  
diese Wörter Adverbien? ютъ слова сіи нарѣчіями?

А. Weil sie ad Verba, zu От Для того, что онѣ  
den Zeitwörtern gesetzt wer- поставляются при глаго-  
den, in Ansehung deren sie лахъ, въ разсужденіи ко-  
eben das sind, was die ихъ онѣ суть то, что  
Adjective in Ansehung der прилагательныя имена въ  
Substantive sind. разсужденіи именъ суще-  
ствительныхъ.

Fr. Aber werden sie nicht Воп. Но не поставляют-  
oft auch zu Wörtern gesetzt, ся ли онѣ часто и при  
die keine Zeitwörter sind? такихъ словахъ, кои суть  
не глаголы?

А. Man setzt sie oft auch От. Часто / поставля-  
zu Adjectiven, ja selbst zu ютъ ихъ и съ именами  
andern Adverbien. прилагательными, да и  
съ самыми другими на-  
рѣчіями.

Fr. Sollte also bey der Воп. И такъ не дол-  
Herleitung des Namens Ad- жно ли въ произведеніи  
verb der Ausdruck Verbum имени нарѣчіе прини-  
nicht vielmehr in seiner all- мать выраженіе рѣчи, или  
gemeinen Bedeutung, da es глаголъ, въ своемъ общемъ  
so viel als Wort heisset, знаменованіи, когда оно  
als in der besondern Bedeu- тоже значитъ, что и сло-  
tung, da es einen gewissen по, нежели въ особли-  
Redetheil anzeigt, genom- вомъ знаменованіи, когда  
men werden? Oder welches оно означаетъ одну изъ  
eben so viel ist, sollte diese частей рѣчи? Или, что  
Art Wörter nicht den Na- все равно, не долженъ  
men Adverb bekommen ha- ли былъ получить сей  
ben, weil man sie überhaupt образъ словъ имя нарѣ-

zu Wörtern setzen, um ihre *wie*, поколику ихъ вооб-  
Bedeutung zu bestimmen? ще полагаютъ съ сло-  
вами, для опредѣленія  
ихъ знаменованія?

А. Das ist um deswillen nicht wahrscheinlich, weil die Adverbien nicht zu allen Arten der Wörter, sondern vornehmlich nur zu den Zeitwörtern gesetzt werden. Und ob sie zwar auch zu den Adjectiven und andern Adverbien gesetzt werden, so ist doch ihr Gebrauch mit den Zeitwörtern unstrittig der vornehmste: und es ist zu glauben, daß die Erfinder der grammatischen Kunstwörter, wie bey allen übrigen Benennungen, so auch bey dieser, die Maxime vor Augen gehabt haben: *a priori fit denominatio*.

Воп. Это по той причине не вѣроятно, поколику нарѣчія полагаются не со всѣми родами словъ, но преимущественно только съ глаголами. И хотя онѣ полагаются и съ именами прилагательными и другими нарѣчіями, однако употребленіе ихъ съ глаголами есть безъ всякаго противорѣчія самое главнѣйшее: и такъ вѣроятно, что изобрѣтатели Грамматическихъ терминовъ какъ при всѣхъ прочихъ наименованіяхъ, такъ и при семъ имѣли предъ глазами сіе правило: *a priori fit denominatio*.

Аchte Abtheilung.

ОТДѢЛЕНІЕ ОСЬМОЕ.

Von Präpositionen.

О предлогахъ.

Fr. Was ist die Präposition oder das Verwort?

Воп. Что есть предлогъ?

А. Die Präposition ist ein unveränderliches Wort, welches vor ein Substantiv ge-

От. Предлогъ есть слово неперемѣняющееся, и полагающееся предъ  
сет

gesetzt wird, um mit diesem mancherley Verhältnisse und Beziehungen eines andern Wortes zu bezeichnen.

именемъ существительнымъ для означенія съ нимъ всякаго рода сношенія и отношенія другаго слова.

Fr. Wie wird das Substantiv, so von einer Präposition abhänget, genennet?

Воп. Какъ называется имя существительное, зависящее отъ предлога?

А. Es wird von einigen neuern Sprachlehrern das Complement oder die Ausfüllung der Präposition genannt.

От. Оно называется нѣкоторыми новѣйшими Грамматикиами Комплементъ или дополненіе предлога.

Fr. Kann man sagen, daß eine jede Präposition mit ihrem Complemente ein Adverb zum Äquivalente hat?

Воп. Можно ли сказать, что всякой предлогъ съ своимъ дополненіемъ имѣетъ нарѣчіе вмѣсто равносильнаго или равнозначущаго?

А. Man kann zwar in vielen Fällen eine Präposition mit ihrem Complemente durch ein Nebenwort ausdrücken; z. E. anstatt mit Klugheit kann man klüglich sagen; allein das gehet doch nicht immer an. Z. E. Ich sehe nicht, wie man in diesem Satze: Er hat es mir durch seinen Sohn zu wissen gethan, den Ausdruck durch seinen Sohn durch ein Adverb ersetzen könne.

От. Это правда, что во многихъ случаяхъ предлогъ съ своимъ дополненіемъ можно выразить чрезъ нарѣчіе; на пр. вмѣсто съ благоразуміемъ можно сказать благоразумно; но сіе не всегда возможно. На пр. Я не вижу, какимъ бы образомъ нѣ семъ предложениі: онъ мнѣ о семъ далъ знать чрезъ своего сына, выраженіе чрезъ своего сына могло бытъ изображено чрезъ нарѣчіе.



## Neunte Abtheilung.

## Von Partickeln.

## ОТДѢЛЕНІЕ ДЕВЯТОЕ.

## О частицахъ.

Fr. Was ist die Partickel?

А. In allgemeiner Bedeutung versteht man durch Partickel ein jedes unveränderliches Wort; so fern aber dieser Ausdruck einen besondern Redetheil bezeichnet, versteht man durch Partickel ein Wort, welches die Bedeutung einer Präposition und eines adjectivischen Fürwortes in sich fasset, und doch weder eine Präposition noch ein Fürwort ist; z. E. Womit, d. i. mit was, mit welchem, et cet.

Воп. Что есть частица?

От. Въ общемъ знаменованіи разумѣется чрезъ частицу каждое непременяющееся слово; но если сие выражение означаетъ особливую часть речи, то чрезъ частицу разумѣется такое слово, которое замыкаетъ въ себѣ знаменованіе предлога и прилагательнаго мѣстоименія, однако оно не можетъ назваться ни предлогомъ ни мѣстоименіемъ; на пр. чѣмъ, съ чѣмъ, которымъ, съ которымъ, и проч.

## Zehnte Abtheilung.

## Von Conjunctionen.

## ОТДѢЛЕНІЕ ДЕСЯТОЕ.

## О союзахъ.

Fr. Was ist die Conjunction oder das Bindewort?

А. Die Conjunction ist ein unveränderliches Wort, welches anzeigt, wie die Wörter und Sätze mit einan-

Воп. Что есть союзъ?

От. Союзъ есть непременяющееся слово, которое показываетъ, какимъ образомъ слова и

der

der verbunden sind. З. Е. предложения сопряжены  
 Wenn ich sage: Ich werde между собою. На пр. Ко-  
 nicht ausgehen, weil es res гда я говорю: я не пыду,  
 gnet; so zeigt das Binde: потому что дождь и-  
 wort weil an, daß der leg- детъ; по союзъ потому  
 tere Satz mit dem erstern что показываетъ, что по-  
 wie die Ursache mit der Wir- слѣднее предложение со-  
 kung verknüpft ist. пряжено съ первымъ  
 такъ какъ причина съ  
 своимъ дѣйствиемъ.

### Еlfte Abtheilung.

### ОТДѢЛЕНІЕ ОДИННАТ- ЦАТОЕ.

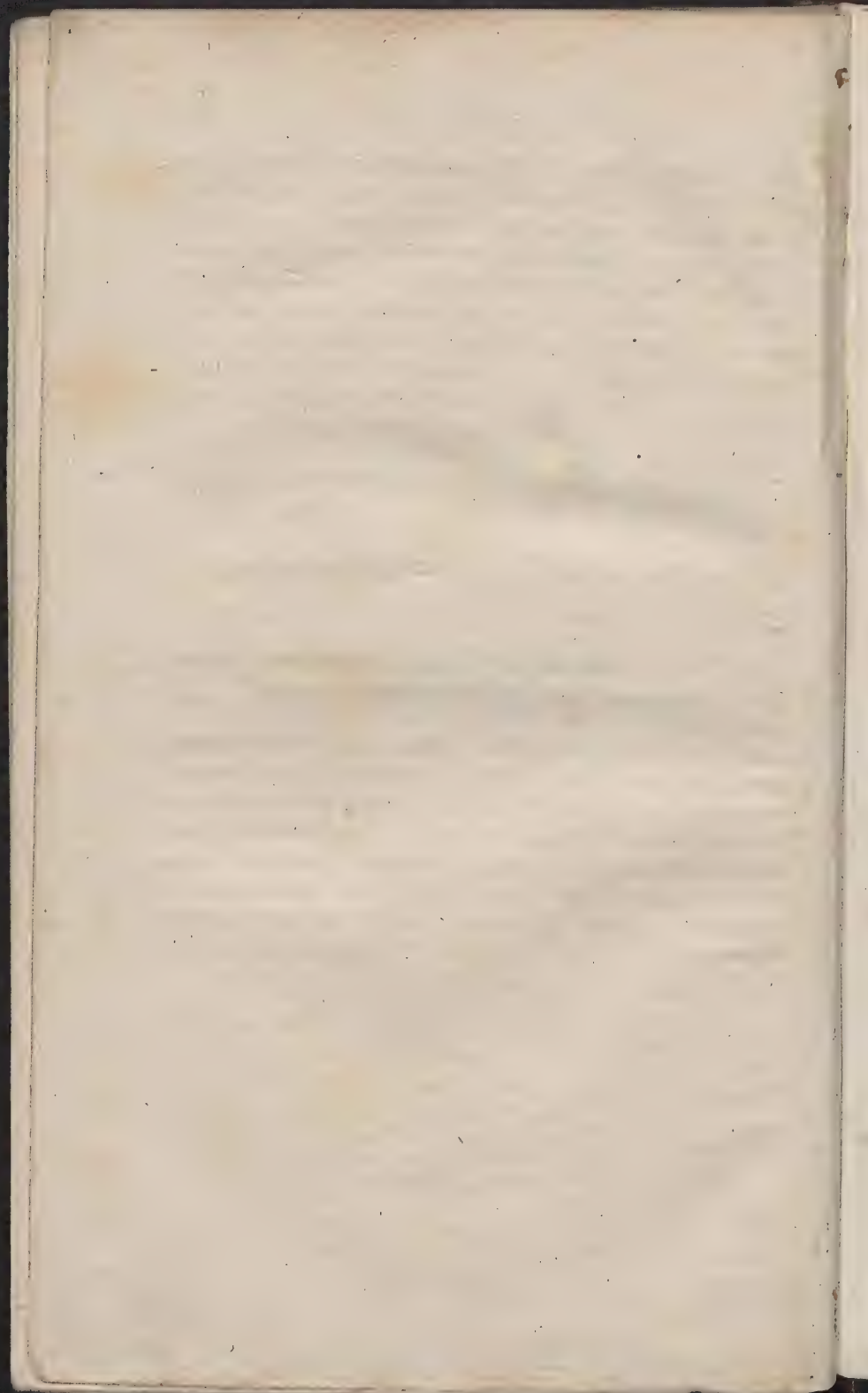
#### Von Interjectionen.

#### О междометіяхъ.

Fr Was ist endlich die Interjection, oder das Zwischenwort?  
 Воп. Что есть наконецъ междометіе?

А. Die Interjection ist ein unveränderliches Wort, oder vielmehr ein natürlicher Schall, so nicht einen Gegenstand unserer Gedanken, sondern die Bewegungen und Empfindungen unsers Herzens ausdrückt; z. E. Ach! Ausch! Ey!  
 От. Междометіе есть неперемѣняющееся слово, или лучше естественной звукъ, выражающій не предметъ нашихъ мыслей, но движенія и чувствованія нашего сердца; на пр. Ахъ! ухъ! Бй!







Uncl. 2484

